

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ
«АКАДЕМИЯ ЮНЫХ ФУТБОЛИСТОВ»:



«Академия Чемпионов. Путь к мечте»

«Академия чемпионов. Новый рывок»

Продолжение следует…

Т.З. ЛЕЙТОН

Академия чемпионов

Путь к мечте



Москва
2026

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44
Л42

Published by special arrangement with GryphonWorks LLC.
in conjunction with their duly appointed agent
2 Seas Literary Agency and The Van Lear Agency LLC

Иллюстрация на обложке *Азик*

Художественное оформление *Кристины Оскаровой*

Лейтон, Т. З.

Л42 Академия Чемпионов. Путь к мечте / Т. З. Лейтон ; [перевод с английского А. Захарова]. — Москва : Эксмо, 2026. — 384 с. — (Академия юных футболистов).

ISBN 978-5-04-223681-5

Лео вырос в маленьком городке, он никогда не видел океана и даже не летал на самолёте. Но в его сердце живёт огромная мечта — стать футболистом!

Пока Лео грезит о профессиональной карьере, судьба делает неожиданный ход: на одну из игр случайно попадает игрок легендарного клуба английской Премьер-лиги — и приглашает его на отбор в молодёжную академию!

Так Лео оказывается в эпицентре настоящей спортивной битвы. Ведь из двухсот лучших юных футболистов мира в «Академию» попадут всего одиннадцать! Мальчика ждут строгие тренеры, задиристые соперники, скучный сосед по комнате и сомнения в своих силах.

Сможет ли он, простой паренёк без профессиональной подготовки, доказать, что достоин места в «Академии»?

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44

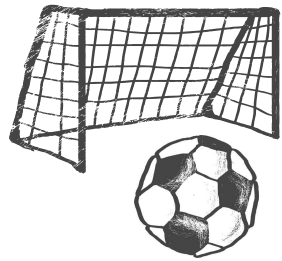
© 2022, T.Z. Layton
© Захаров А., перевод на русский язык, 2025
© Азик, иллюстрации, 2026
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2026

ISBN 978-5-04-223681-5

Это литературное произведение.
Имена, персонажи, организации,
места и события либо придуманы автором,
либо используются
для вымышленного повествования.



Посвящается тренеру
Джокко



Составы «Драконов»

«Игуаны»

Лео	Нападающий	США
Робби	Полузащитник	США
Алехандро	Защитник	Коста-Рика
Дайо	Нападающий	Нигерия
Кайто	Нападающий	Япония
Гарика	Защитник	Зимбабве
Оливер	Вингер	Англия
Ксавье	Вингер	Франция
Свен	Вингер	Дания
Жозе	Полузащитник	Бразилия
Брок	Защитник	Англия
Джулиан	Полузащитник	Англия

«Ядозубы»

Мигель	Нападающий	Никарагуа
Себастьян	Вингер	Польша
Конор	Защитник	Ирландия
Серхи	Полузащитник	Испания

«Вараны»

Матео	Защитник	Аргентина
Ганс	Защитник	Германия
Махмуд	Нападающий	Египет

«Комодо»

Диего	Нападающий	Мексика
Фабио	Полузащитник	Италия
Саймон	Защитник	Канада

«Каймановые черепахи»

Чарли	Вратарь	Австралия
Коффи	Вратарь	Кот-д'Ивуар

* Американские меры длины и веса:

1 дюйм = 2,54 см

1 фут = 30,48 см (12 дюймов)

1 ярд = 91,44 см (3 фута)

1 миля = 1609 м

1 фунт = 454 г

Из дневника Лео К. Дойла

ОБРАЩЕНИЕ К ЧИТАТЕЛЯМ

Я никогда раньше не вёл дневник. Да и вообще мало писал, не считая скучных сочинений, которые задают на дом в школе, — типа там «Как я провёл лето» или «Как я гулял в лесу с родителями». Но это совсем другое. Я хочу рассказать историю, которая буквально копошится у меня под кожей и всеми силами хочет выскочить, а все мои друзья в тысячах миль от меня, в другой стороне. Я хочу записать всё, что пережил, чтобы точно ничего не забыть.

Если ты вдруг нашёл этот дневник — когда-нибудь я планирую снять по нему фильм, — наверное, стоит для начала представиться. Меня зовут Лео К. Дойл, мне двенадцать лет, и я только что окончил шестой класс. Я люблю футбол и видеоигры, я немного ленивый, у меня есть домашняя ящерица по

имени Месси, с которой я разговариваю как с настоящим человеком. О, ещё я люблю графические романы, банановые оладушки и пресмыкающихся всех видов — особенно опасных. Школа — отстой, моя сестра — тоже, а мама умерла два года назад.

Поскольку я нарисовал на обложке здоровенный мяч, я знаю, что ты тоже любишь футбол, и мне кажется, что кем бы ты ни был, как бы ни выглядел, в какую бы ни ходил школу, в какой бы стране, городе или деревне ни родился, ты согласишься со мной: ниже тебя ждёт самая невероятная история о футболе из всех, что ты услышишь.

Я говорю не просто о каком-то там футболе. Я говорю о лучшем в мире футболе. Ты же слышал про английскую Премьер-лигу, правильно? «Арсенал», «Челси», «Манчестер Сити»? А ты знал, что у всех этих клубов есть академии, где они тренируют и воспитывают самых талантливых молодых футболистов, каких удаётся найти, в надежде, что когда-нибудь они заиграют за взрослую команду?

Звучит как сбывшаяся мечта?

Я такой же обычный мальчишка, как ты, из обычного американского городка, но меня пригласили в одну из этих академий. Я поехал в Лондон, в Англию, чтобы тренироваться с группой ребят, собранных со всего мира. Если ты потерпишь ещё несколько страниц, я тебе всё об этом расскажу. Всю историю изнутри. Я даже встретился с несколькими знаменитостями.

Готов поспорить, тебе уже любопытно, но начать надо всё-таки с начала, потому что расска-

зы — они вот так работают. Нет, не с самого-самого начала — типа там — где я родился и где учился, потому что кому это интересно? Обещаю начать оттуда, где уже всё это произошло.

И вот ещё что: я не знаю, чем история закончится. Да, меня пригласили в летний лагерь Академии, но я не знаю, смогу ли попасть в юношескую команду и остаться уже совсем.

А ещё я не знаю, смогу ли на деньги, которые зарабатывают юные профессиональные футболисты, спасти наш дом, чтобы его не отобрал банк. Пожалуй, мне об этом не стоит говорить даже в дневнике, но — вот, я написал.

В общем, я обещаю: я расскажу тебе, чем всё закончилось, как только узнаю сам. Но сначала — о том, как до всего этого дошло.

Всё началось одним весенним утром, идеальным для футбола: ярко-голубое небо, дует прохладный ветер, роса на траве, чувство, что день будет длиться вечно, — ну что, готов?



Запись № 1



Я ГОЛЕВАЯ МАШИНА

Матч почти заканчивался. Моя команда проигрывала 2:3 одной из лучших команд Огайо, «Коламбусские Тигры», элитной команде, которая тренируется четыре раза в неделю и останавливается в крутых гостиницах, когда ездит в другие города. Меня тоже хотели взять в команду, но у папы не было ни денег на оплату тренировок, ни времени, чтобы меня на них возить. Мне было пофигу, потому что ребята из Коламбуса сплошь были заносчивыми мажорами.

— Осталась минута! Атакуем!

Это кричал наш тренер. Он хороший человек, но в футболе мало чего понимает. Он любитель баскетбола, а нас тренировать согласился только потому, что в команде играет его сын, и он всегда говорил нам делать то, что делают баскетболисты, типа там «Зонная защита!», или «Прессинг по всей площадке!», или ещё что-то такое. Он, по-

хоже, ни разу даже не играл в FIFA на приставке сына.

Несколько минут назад я забил свой второй гол и сократил отставание от «Тигров» до одного мяча. Я всю жизнь играл в центре нападения, потому что, ну, я голевая машина. В нашей лиге на самом деле никто ничего не считает, но я, наверное, забил в два или три раза больше голов, чем любой другой игрок, хотя мне только исполнилось двенадцать. Я вообще ещё не должен был играть в этом дивизионе. И я не был тем парнем-переростком, которому уже надо бриться, а на груди растут волосы. Я был одним из самых мелких игроков в лиге, худым и жилистым, как петушиная шея. Но я офигенно бью, раздаю самые творческие передачи на свете, а мои финты могут порвать весь интернет.

Все родители болели на бровке, словно это чемпионат мира и Америка вышла в финал. Ну, все родители, кроме моих. Моя мама тоже так болела, когда была жива, и мне было довольно неловко, хотя, что скрывать, очень приятно. Но вот папа стоял возле поля, скрестив, как всегда, руки на груди. Папа высокий, сильный и бледный, с густыми рыжими волосами и руками размером с бейсбольные перчатки. В старших классах он был звездой футбола — американского футбола. Какой-то лысый тип, которого я никогда раньше не видел, одетый в длинное шерстяное пальто на пуговицах, пытался с ним заговорить. Папа, похоже, его не замечал.

Я знаю, что он любит смотреть, как я играю, но он никогда не был разговорчивым. Ну, просто